

# L'Auderghemois

Journal d'information de la commune d'Auderghem  
Avril - Mai 2005

n°20

## ■ Ecole Supérieure des Arts du Cirque Les futures étoiles entrent en piste!



Extrait du spectacle "Classix" - © Soleil Rouge / Xavier Claes

Située dans les bâtiments de l'école du Souverain, l'Ecole Supérieure des Arts du Cirque est la première école du genre en Belgique. Du 15 au 19 juin prochains, les étudiants de dernière année présenteront leur projet personnel lors d'un spectacle public exceptionnel. L'occasion de découvrir, en avant-première, les futurs numéros des cirques internationaux.

Page 3

## ■ De l'intérêt des peines alternatives Sanctionner sans marginaliser

Le SEMJA, Service d'Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives, existe à Auderghem depuis 1997. Ce service organise des travaux d'intérêt général alternatifs aux sanctions telle que la prison. Aujourd'hui, les tribunaux font de plus en plus appel au SEMJA. Bilan après 8 ans de fonctionnement.

Page 5

### Et aussi:

- **Le mémo du conseil communal** Page 2
- **L'Art Nouveau s'expose à Rouge-Cloître** Page 3
- **Les asbl d'Auderghem : le CAFRA** Page 4
- **Vos projets pour la Semaine de la Mobilité** Page 5
- **Inauguration au Lambin** Page 6



# L'une des figures des Ateliers d'artistes de Rouge-Cloître s'est éteinte

## Ginette Javaux peignait l'instant présent

### En bref

#### Week-end Compost

Plongez-vous dans l'univers du compostage en visitant les jardins de maîtres-composteurs bruxellois! Les 11 et 12 juin prochains, des spécialistes vous feront découvrir cette méthode de recyclage permettant de réduire considérablement le poids de vos déchets. Une vingtaine de jardins seront accessibles gratuitement. Une occasion unique de découvrir de manière originale et agréable les facilités du compostage. La liste des jardins sera disponible dès le 15 mai auprès du **Service Info de l'IBGE : 02/775.75.75**

#### Collecte des déchets de jardins : c'est reparti!

Bon à savoir... et à mémoriser! Depuis début avril (et jusqu'à novembre inclus), l'Agence Bruxelles-Propreté passe, chaque dimanche, dans le tout Auderghem pour ramasser vos déchets de jardins. Les sacs verts doivent être sortis pour 14 h, l'enlèvement ayant lieu entre 14 et 20 h. **Infos : 0800/981.81**

#### Nouvelle déchetterie

La nouvelle déchetterie d'Auderghem ouvre enfin ses portes! Vous pourrez profiter de ce service dans le courant du mois de mai. Située au 1860 chaussée de Wavre (face à l'ADEPS), elle sera accessible les mardi et jeudi de 11h30 à 19h45, les mercredi, vendredi et samedi de 8h à 15h45. Fermé les dimanche et lundi.

Après le décès de Jacques Moeschal en début d'année, Auderghem vient de perdre une autre grande figure artistique. Ginette Javaux est décédée ce 29 mars dernier, à l'âge de 90 ans. Première artiste à prendre ses quartiers dans les ateliers de Rouge-Cloître, elle y passera sa vie d'artiste, peignant sans cesse ce lieu qu'elle affectionnait tant.

#### Une artiste très masculine

Elève, entre autres, de Léon Devos dont elle a hérité la force de frappe, Ginette Javaux a évolué dans un monde très masculin. "Parmi les peintres auderghemois, elle apparaît comme un tempérament musclé, présentant une peinture mâle, abondante, ayant la vigueur du trait et la générosité de la matière", confie Hubert Schots, ami de la défunte et ancien attaché culturel au Centre d'Art de Rouge-Cloître.

#### "Tous les jours, elle partait peindre en forêt"

"Tous les jours, elle arrivait à l'atelier, prenait son chevalet et partait peindre en forêt. Et ce, en toute saison!", déclare Hubert Schots. Elle peignait en solitaire le Rouge-Cloître et la forêt de Soignes, dont elle connaissait les moindres recoins. "Elle était un peintre, et une dame, qui n'avait ni notion de l'heure, ni du temps. Elle vivait l'instant présent".

Durant 50 ans, Ginette Javaux a participé à la vie et au développement artistique d'Auder-

ghem. Modeste, elle fuyait les honneurs qui pourtant la poursuivaient. "Elle avait cette qualité de cœur, une générosité innée. Elle appliquait la devise : pour récolter, il faut d'abord semer." Alors, généreuse, elle offrait sans compter nombre de toiles pour les tombolas!

#### Une oeuvre très personnelle

A travers ses portraits, ses natures mortes, ses scènes intimes, elle laisse une oeuvre complète. Et infiniment personnelle.

**Exposition de tableaux de Ginette Javaux à la galerie d'art Albert 1<sup>er</sup> jusqu'au 24/05/05 - Infos : 02/512.19.44**



Mireille Bastin peinte par sa mère, Ginette Javaux.

### Contactez votre commune

- Cabinet du Bourgmestre ..... 02/676.49.99 / 76
- Population ..... 02/676.48.11
- Mobilité, Cartes de riverains ..... 02/676.48.76
- Changement d'adresse ..... 02/676.48.98
- Mariages, naissances, décès ..... 02/676.48.92
- Etrangers ..... 02/676.48.94
- Urbanisme ..... 02/676.48.55
- Animations ..... 02/676.48.86
- Permis de conduire ..... 02/676.49.90
- Certificats (domicile), cartes d'identité, copies conformes ..... 02/676.48.99
- Espace public ..... 02/676.48.61

### Le mémo du Conseil communal

C'est lors du Conseil communal que se prennent toutes les décisions importantes pour la vie d'une commune. Ainsi lors du dernier conseil, il a été décidé :

- de ratifier un avenant au contrat de Sécurité et de Prévention;
- de se procurer des livres pour les 3 bibliothèques communales;
- d'acheter du matériel informatique pour les activités parascolaires;
- de transformer l'immeuble de bureaux situé au 37/39 de la rue E. Ildiers en immeuble de logements;
- d'approuver l'avant-projet de construction d'une crèche et de

logements (notamment d'urgence) à l'angle des avenues Merjay et Vanhalen;

- de renouveler la peinture intérieure de l'église Sainte-Anne;
- d'acquérir deux containers pour la nouvelle déchetterie;
- de mettre des locaux à la disposition des asbl "Alzheimer Belgique", "Infor Anorexie & Boulimie", "l'Association pour la défense du deux roues motorisé" et "Le Groupe des Aphasiques - Se comprendre". Une décision qui confirme la volonté d'Auderghem de devenir un pôle d'accueil "Santé" pour le monde associatif bruxellois.

## ■ L'aboutissement de 3 ans de travail

# L'Ecole du cirque en spectacle

Oyez, oyez! Venez voir en exclusivité le spectacle exceptionnel présenté par les futures étoiles du cirque! Comme à chaque fin d'année académique, les élèves de dernière année de l'Ecole Supérieure des Arts du Cirque révèlent leurs projets au public. L'occasion de découvrir des créations très personnelles préfigurant la piste de demain.

"Dès la sélection, avant même de commencer leur formation, les

étudiants doivent penser à cette création. Au fil de leur formation et grâce à l'encadrement des professeurs, le projet évolue. Pour arriver à un projet abouti, et de grande qualité", confie Philippe Haenen, directeur de l'école.

**Un spectacle de haut niveau à ne pas manquer!**

Pas de thème, ni de limite imposée. Juste l'expression du talent d'artistes complets.

"Tous les élèves ont fait un long chemin artistique avant d'arriver ici", indique Philippe Haenen, "et cette école d'art en fait des acteurs-danseurs-musiciens de cirque!" Un spectacle à ne pas manquer...

**"Exit 4", les 15, 16, 17 et 18 juin à 20h30; le 19 juin à 15h30 au Centre scolaire du Souverain, 7 rue des Ecoliers.**

**Réservations au 02/675.68.84. 6 EUR pour les enfants et 8 EUR pour les adultes.**

## ■ Une école unique en Belgique

Depuis six ans déjà, Auderghem accueille l'ESAC (Ecole Supérieure des Arts du Cirque). Reconnue par la Communauté française en 2003, cette école, unique en Belgique, bénéficie des connaissances et de l'expérience d'artistes venus du monde entier. Tour de piste entre balançoire, trapèze et mât chinois...

**Un véritable pôle international des arts du cirque**

Ancrée dans l'esprit du cirque contemporain, l'ESAC enseigne toutes les spécialités : voltige, jonglerie, aérien, acrobatie, équilibre, etc. Des disciplines complémentaires sont enseignées afin de favoriser la créativité et l'innovation: histoire de l'art, scénographie, dramaturgie... Enfin, des cours de régie générale donnent à l'artiste les outils nécessaires à son insertion professionnelle et à sa sécurité.

Une cellule médicale, composée d'un médecin du sport et d'un kinésithérapeute, accompagne de manière régulière les artistes.

A la fin de ce cursus de 3 ans, l'étudiant reçoit un diplôme équivalent à celui de toute autre école supérieure. La majorité d'entre eux a l'assurance de trouver rapidement du travail: très peu d'écoles de par le monde ont un tel niveau.

"On est en train de créer un pôle international des arts du cirque" déclare Philippe Haenen, directeur. "Les professeurs et les étudiants venus du monde entier s'installent et travaillent à partir d'ici". Une mixité culturelle et artistique qui fait la fierté d'Auderghem...

**Ecole Supérieure des Arts du Cirque - rue Willame, 25 -  
Infos : [www.esac.be](http://www.esac.be) -  
Tél. 02/675.68.84**



© Soleil Rouge / Xavier Claes

## ■ Objets usuels et photos d'époque

# L'Art Nouveau s'expose à Rouge-Cloître

Dans le cadre de l'année "Bruxelles 2005 Art Nouveau", le Centre d'Art de Rouge-Cloître propose du 12 mai au 17 juillet une exposition intitulée "l'Art Nouveau au quotidien". Un autre regard pour mieux comprendre comment cet art a vécu son époque, entre 1890 et 1910.

L'Art Nouveau pense la maison comme une œuvre à part entière. Artistes décorateurs et maîtres d'ouvrage travaillent ensemble pour que de la façade aux plus petits objets, on retrouve un même style. L'exposition se fait ainsi le témoin historique de la richesse et

de la variété de production de l'Art Nouveau.

Objets du quotidien (bijoux, vêtements, vases, papiers peints, lustres...) et photos illustreront tant l'ingéniosité technique que la créativité des artistes de l'époque. Des panneaux expliqueront comment ces objets sont nés : d'abord créés en tirage limité dans l'intimité d'un atelier d'artiste, puis reproduits en quantité par l'industrie pour l'usage courant. Une exposition originale et contemporaine du photographe belge Serge Brison, ainsi que des publicités, affiches, décorations



compléteront la présentation.

**Exposition à Rouge-Cloître du 12 mai au 17 juillet 2005.  
Tél. : 02/660.55.97**

## Un événement au profit des enfants gravement malades

# Sportifs? Tentez l'exploit!

**A**ppel aux volontaires! L'Association des exploits sportifs (AEXS) organise ses 24h Vélo sur le boulevard du Souverain, les 14 & 15 mai prochains. Un défi généreux au profit d'enfants gravement malades.

L'AEXS organise régulièrement des événements. L'objectif: récolter de l'argent et permettre à des enfants gravement malades de participer à des activités encadrées médicalement. Grâce aux donateurs, l'association, et son dynamique coordinateur Jean-

Michel Demarez, ont déjà pu emmener des enfants en classes de neige, en stage d'équitation, en visite touristique... L'année passée, Cap 48 et United fund for Belgium ont offert à l'association une camionnette entièrement médicalisée. Un outil précieux qui permet de sortir ces enfants de leur quotidien hospitalier. Et de vivre, pour une fois, comme tout le monde...

Ce challenge vélo se déroulera le week-end du 14 & 15 mai. Départ au boulevard du Souverain à 14h. Chaque kilomètre parcouru permettra de récolter des fonds.



Pour participer en équipe, inscrivez-vous dès maintenant et gratuitement sur le site de l'association: [www.aexs.org](http://www.aexs.org).

**Infos sur le site ou auprès de Mr Demarez: 02/675.76.33 - 1649, boulevard du Souverain.**

## En bref

### Cartes de riverains online

Depuis janvier, une seule carte de riverains de couleur jaune permet de stationner dans toutes les zones réglementées. Désormais, les documents permettant d'acquiescer votre carte sont également disponibles sur le site Internet de la commune, rubrique mobilité. A télécharger aussi: le mode d'emploi du plan de mobilité et les zones réglementées.

**[www.auderghem.be](http://www.auderghem.be)**

### Grande Fête de la Moto

Pour la 2<sup>e</sup> année consécutive, l'Association pour la Défense du Deux-Roues Motorisé organise sa grande fête de la Moto le 22 mai prochain sur le parking Delta à Auderghem. Au programme: cascades, freestyle, zone de trial, animations et grande brocante.

**Infos, réservations et tarifs des emplacements brocante: e-mail: [addrm@skynet.be](mailto:addrm@skynet.be) ou par téléphone: 0478/82.26.21 Site web: [www.addrn.be.tf](http://www.addrn.be.tf)**

### Nouveau règlement de police

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005, Auderghem a un nouveau règlement de police. Voté par le Conseil communal, celui-ci entend mieux sanctionner les petits délits comme le tapage nocturne, la malpropreté, la non maîtrise des animaux domestiques ou l'encombrement de la voie publique. Il répertorie également les événements et chantiers pour lesquels l'autorisation du Collège des bourgmestre et échevins est requise. Ce nouveau règlement est consultable sur le site de la commune, rubrique Services - Police: **[www.auderghem.be](http://www.auderghem.be)**

## Les asbl d'Auderghem: le CAFRA

# Une aide près de chez vous

**A**uderghem compte des dizaines d'associations. Votre journal a décidé de leur consacrer cet espace pour que vous puissiez les soutenir.

Le Centre Laïque de Planning Familial d'Auderghem (CAFRA) est un service psycho-médico-social de proximité. Ouvert à tous, ce centre est là pour écouter, informer, aider sans réserve, ni préjugé et en toute confidentialité.

Le CAFRA dispose d'une équipe multidisciplinaire: médecins, juriste, assistant social, sexologue, conseillers conjugaux, psychothérapeute. Ce qui lui permet de proposer des consultations

psychologiques, sociales, médicales et juridiques. Ce centre a également pour mission l'aide d'urgence (pilule du lendemain, test de grossesse) et la prévention.

Pour toutes les personnes recherchant le plaisir de la discussion, l'asbl propose des animations pour adultes: Les Dimanches du CAFRA. Les sujets sont choisis avec les participants et la discussion est conduite par un animateur. Tous les dimanches. Participation de 2 EUR.

**Renseignements: CAFRA - 45, rue de la Stratégie - 02/660.75.06**

## Ouverture d'un Centre de documentation

# Infos gratuites sur Auderghem

**L**e service des Relations Publiques lance un nouveau projet: l'ouverture d'un Centre de documentation sur Auderghem. La vocation de ce Centre: rassembler, conserver et mettre à la disposition du public un maximum de documents concernant Auderghem et son histoire.

Accessible à tous et entièrement gratuit, il rassemble quantités de documents: ouvrages historiques, brochures anciennes, mémoires d'étudiants, dossiers de presse... Mais également, un nombre impressionnant de photographies. Une mine d'or pour les étudiants en

quête d'informations sur leur commune!

Le Centre aimerait enrichir encore son catalogue avec des reportages audiovisuels, des cartes, des diapositives... C'est donc le moment de rouvrir les (vieilles) malles de votre grenier! Vous possédez des articles, des documents, des photos sur notre belle commune? Vous voulez les donner ou les vendre? Prenez contact avec Guy Bernard, initiateur du projet, au **02/676.48.72**.

**Le Centre est accessible sur rendez-vous entre 8 et 16h du lundi au vendredi, 12, rue E. Idiers**

## Un service assuré par la Maison de la Prévention

# Les mesures alternatives ont 8 ans

Depuis 1997, Auderghem a mis en place le SEMJA, Service d'Encadrements des Mesures Judiciaires Alternatives. Les tribunaux ont de plus en plus souvent recours à ses services qui permettent de conscientiser l'auteur des faits sans pour autant entrer dans un système judiciaire répressif. Bilan après 8 ans d'activités avec son responsable, Benjamin Desaive.

### Quel est le rôle du SEMJA ?

Le SEMJA, en collaboration avec le Ministère de la Justice, organise les travaux d'intérêt général pour majeurs. Il assure le suivi et l'encadrement des personnes

sanctionnées. In fine, le service fait la promotion des mesures alternatives.

### Quel est l'intérêt des mesures alternatives ?

Avant tout, il s'agit de favoriser la réparation de la faute commise en faisant effectuer un travail au profit de la société. Cela évite de mettre les personnes en marge de la société: la mesure alternative a pour but final la réinsertion sociale.

### Quels sont les travaux proposés ?

Tous les domaines professionnels sont présents. Il y a du travail administratif (classement, comp-

tabilité, traduction...), du travail manuel (travaux de bâtiments, jardinage, mécanique...) et du travail social (animation, aide...).

### Votre bilan pour ces 1<sup>ères</sup> années ?

Le service est en pleine expansion. Le nombre de mesures augmente chaque année (80 dossiers en 2004), mais les possibilités d'accueil ne suivent pas. Nous lançons donc un appel auprès des services publics et des asbl qui auraient des travaux à proposer.

**Contact : Benjamin Desaive**  
**Tél. 02/676.49.45**

## Pour la prochaine Semaine de la Mobilité

# Appel aux projets locaux

La "Semaine de la Mobilité" se déroulera du 16 au 22 septembre prochains, dans toutes les communes d'Europe. Comme chaque année, Inter-Environnement Bruxelles, avec le soutien de la Région Bruxelles-Capitale, lance un appel à l'attention des associations, comités de quartier, mouvements de jeunesse...

Vous voulez fermer votre rue pour y organiser un circuit rollers ? Organiser une réunion d'information sur le plan de mobilité d'Auderghem ? Ou encore mettre sur pied une exposition de sensibilisation ? Alors cet appel à

projets est fait pour vous puisqu'il est destiné à subsidier des initiatives locales.

Quatre conditions : être accessible à tous et avoir un lien avec la mobilité. Les activités doivent se dérouler durant la "Semaine de la Mobilité" et en Région bruxelloise.

Intéressé ? Envoyez vos projets avant le 17 juin auprès d'Inter-Environnement. La Région offrira 10.000 EUR pour financer les initiatives retenues.

**Inter-Environnement : rue du Midi, 165 - 1000 Bruxelles - info@ieb.be - Fax. 02/223.12.96**  
**Tél. 02/223.01.01**

## 9<sup>e</sup> Bal du Bourgmestre Didier Gosuin

La 9<sup>e</sup> édition du "Bal du Bourgmestre" aura lieu le 28 mai 2005 au Centre Culturel d'Auderghem. Tous les bénéficiaires récoltés lors de cette soirée seront intégralement reversés au projet d'hospitalisation et d'aide à domicile encadré par l'asbl HADAB. L'objectif de cette asbl est d'améliorer la qualité des soins à domicile et d'écourter tant que possible les hospitalisations grâce à un encadrement multidisciplinaire. A Auderghem, elle œuvre en collaboration avec le Réseau Santé du Vieux Sainte-Anne. Réservations : Ingrid Venier  
Tél. 02/676.49.76



## Début des travaux au Centre sportif Willegems

Les travaux aux abords du Centre sportif Willegems ont commencé ! Destinés à la construction d'un nouveau parking de 114 places et à la

modification des accès au Centre sportif, ils permettront à terme de rendre sa tranquillité au quartier du Villageois. Fin du chantier prévue dans plus d'un an.

## En bref

### Auderghem pour le droit à l'eau potable

Le Conseil communal d'Auderghem s'engage à signer la Déclaration de Rome qui revendique l'accès à l'eau potable pour tous les hommes. Celle-ci envisage l'eau en tant que droit humain universel et non comme une valeur marchande. Elle propose aux citoyens de se mobiliser autour de ce principe. En étant l'une des 1<sup>ères</sup> communes belges à la signer, Auderghem s'engage à soutenir ce combat. Aujourd'hui, plus d'un milliard d'êtres humains ne bénéficient pas de cette ressource. Et 30.000 personnes en meurent chaque jour.

## ■ Fête d'inauguration le 27 mai prochain

# Un nouvel espace de rencontre au Lambin

## En bref

### Bientôt chez vous :

#### Le "Guide communal" 2005

Le nouveau "Guide communal" arrivera bientôt dans vos boîtes aux lettres! Remis à jour, ce guide est une véritable source d'informations. Attention! Depuis sa précédente édition, beaucoup de coordonnées ont changé! Vous y trouverez tout ce qui concerne l'administration, les crèches, les écoles, ainsi qu'un tout nouveau chapitre sur l'emploi. Si toutefois, vous ne le receviez pas, n'hésitez pas à contacter le service Relations Publiques :

**Tél. : 02/676.48.72**

#### Chœur et générosité au profit des sans-abri

Le concert de partage donné le 20 mars dernier en l'église Ste Anne a été un réel succès! Organisé par Guy Willem, Echevin de la Culture, ce concert était l'occasion d'aider une association d'Auderghem. Au nom des sans-abri, l'asbl Les Rayons du Soleil vous remercie pour votre générosité, puisque quelque 1.026 EUR ont été récoltés.

#### Parcours découverte au Jardin Massart

Le jardin botanique expérimental Jean Massart vous ouvre ses portes le dimanche 15 mai de 10 à 17h. Placée sous le thème de "La Lumière", cette journée s'inscrit dans le cadre du "Printemps des Musées". Visites guidées gratuites. Infos : Laurence Belalia.

**Tél. : 02/650.91.65 - site web : [www.ulb.ac.be/musees/jmassart](http://www.ulb.ac.be/musees/jmassart)**

La maison de la Prévention s'apprête à inaugurer des nouveaux locaux de l'avenue Lambin. Pour rappel, la Maison de la Prévention a pu y acquérir un nouvel appartement suite à l'octroi de subsides. Situé juste à côté des locaux utilisés par les éducateurs, l'ensemble a été embelli et aménagé.

### Enquête sur les attentes des habitants

Durant ces travaux, les éducateurs de rue du Transvaal en ont profité pour réaliser une vaste enquête\* auprès des habitants. Ainsi, ont-ils récolté différents avis sur les projets que la Maison de la Prévention souhaite développer dans ses nouveaux locaux: création d'une école des devoirs destinée aux 6 années primaires, mise en place d'un salon-lavoir, organisation de rencontres entre habitants, développement d'animations pour tous les âges, création d'ateliers d'initiation à l'informatique, de jeu d'échecs, ouverture d'une salle de projection, etc.



Actuellement, 2 éducateurs et leur coordinatrice sont actifs sur le terrain. Pour les rencontrer et visiter ce nouvel espace de rencontre, ils invitent tous les habitants du quartier à retenir d'ores et déjà la date de l'inauguration : le vendredi 27 mai prochain.

**Contact : Alessandra Nespoli, coordinatrice au 02/649.77.44 ou 0494/577.908**

*\* Si vous n'avez pas été contacté mais que vous souhaitez pouvoir donner votre avis ou vous proposer comme bénévole pour une animation, n'hésitez pas à contacter la Maison de la Prévention.*

## ■ Trouver une solution grâce à la Médiation

Vous vivez une situation difficile ou de conflit avec votre famille, votre entourage, vos voisins ?

Vous désirez arranger cette situation en évitant une procédure judiciaire lente et coûteuse ?

Le Service de Médiation sociale d'Auderghem est à votre disposition gratuitement pour vous écouter et tenter de trouver des

solutions. Il essaie d'établir ou d'améliorer la communication entre les personnes concernées.

L'objectif : essayer de trouver un terrain d'entente commun grâce à l'aide d'un médiateur, personne neutre et tenue par le secret professionnel.

**Contact : Sophie Vergauwe  
Tél. : 02/649.77.44**

## ■ Opening celebration next 27 May

# A new meeting place in Lambin

The Prevention Centre is poised to open new premises in avenue Lambin. It has been able to purchase a new apartment thanks to the decision by the relevant authorities to award a financial grant. Located right next to the premises used by the youth work staff, the complex has been done up and made more attractive.

### A large-scale survey amongst the inhabitants

During the work, the youth workers in rue du Transvaal took the

opportunity to conduct a large-scale survey\* amongst the inhabitants.

They gleaned various opinions about the projects the Prevention Centre is keen to launch in the new premises: creating remedial classes (école des devoirs) for the first six years of primary school, establishing a laundromat, organising meetings between local inhabitants, developing activities for all ages, setting up computer induction workshops, chess games, opening a projection room, etc.

Two youth workers and their coordinator are currently active in the new facilities. They would like to meet you and show you around this new meeting place during the inauguration on Friday, 27 May.

**Contact: Alessandra Nespoli, coordinator, on 02/649.77.44 or 0494/577.908**

*\*If you have not been contacted but would like to give your opinion or offer your services as a volunteer for an activity, please get in touch with the Prevention Centre.*

# De Oudergemnaar

Informatiekrant van de gemeente Oudergem  
April - Mei 2005

nr 20

## ■ Hogeschool voor Circuskunsten

### De toekomstige sterren betreden de arena!



De Hogeschool voor Circuskunsten, gevestigd in de gebouwen van de Centrumschool is de eerste in haar soort in België. Van 15 tot 19 juni eerstkomend stellen de laatststejaarsstudenten hun eigen project voor tijdens een uitzonderlijke publieksvertoning. Dat is de gelegenheid om in avant-première de komende nummers van de internationale circussen te ontdekken.

Pagina 3

## ■ Over het belang van alternatieve straffen

### Straffen zonder te marginaliseren

**A**GM, de Dienst omkadering Alternatieve Gerechetelijke Maatregelen, bestaat in Oudergem sinds 1997. Die dienst organiseert werkzaamheden van algemeen belang ter vervanging van bijvoorbeeld gevangenisstraffen. De rechtbanken doen momenteel steeds vaker een beroep op SEMJA. We maken de balans op van 8 jaar werking. *Pagina 5*

#### En ook:

- **De memo van de gemeenteraad** Pagina 2
- **Art Nouveau in het Rood Klooster** Pagina 3
- **De vzw's van Oudergem: CAFRA** Pagina 4
- **Uw projecten voor de Week van Vervoering** Pagina 5
- **Feestelijke opening in Lambin** Pagina 6



# Een van de vooraanstaande leden van de Kunstenateliers is overleden

## Ginette Javaux schilderde het nu

### In het kort

#### Compostweekend

Leer alles over composteren door een bezoek te brengen aan de tuinen van Brusselse compostmeesters! Op 11 en 12 juni eerstkomend laten specialisten u kennismaken met deze methode van recycleren waardoor u het volume van uw afval aanzienlijk kan verkleinen. Zowat twintig tuinen worden gratis opengesteld. Een unieke gelegenheid om op een originele en aangename manier de voordelen van compostering te ontdekken. De lijst van de tuinen is vanaf 15 mei beschikbaar bij de **Infodienst van het BIM: 02/775.75.75**

#### Ophaling van tuinafval: het is zover!

Goed om weten... en te onthouden! Sinds begin april (en tot en met de maand november) haalt het Agentschap Net Brussel elke zondag in heel Oudergem uw tuinafval op. De groene zakken moeten vóór 14u buiten worden geplaatst en worden tussen 14 en 20u opgehaald. **Info: 0800/981.81**

#### Nieuwe stortplaats

De nieuwe Oudergemse stortplaats voor grofvuil gaat eindelijk open! U kunt van die dienst gebruikmaken in de loop van de maand mei. De stortplaats is gelegen in de Waverssesteenweg 1860 en u kunt er dan terecht op dinsdag en donderdag tussen 11.30 en 19.45 uur en op woensdag, vrijdag en zaterdag tussen 8 uur en 15.45 uur. Zondag en maandag zijn sluitingsdagen.

### Neem contact op met uw gemeente

- Kabinet van de Burgemeester ..... 02/676.49.99 / 76
- Bevolking ..... 02/676.48.11
- Mobiliteit, Bewonerskaarten ..... 02/676.48.76
- Adresverandering ..... 02/676.48.98
- Huwelijk, geboorte, overlijden ..... 02/676.48.92
- Vreemdelingen ..... 02/676.48.94
- Stedenbouwkunde ..... 02/676.48.55
- Animaties ..... 02/676.48.86
- Rijbewijs ..... 02/676.49.90
- Attesten (domicilie), identiteitskaarten, eensluidende afschriften ..... 02/676.48.99
- Openbare ruimte ..... 02/676.48.61

**N**a het overlijden van Jacques Moeschal begin dit jaar heeft Oudergem weer een grote figuur uit de kunstwereld verloren. Ginette Javaux overleed op 29 maart op 90-jarige leeftijd. Ze was de eerste die haar intrek nam in de ateliers van het Rood Klooster. Ze bracht er haar kunstenaarsleven door en schilderde onafgebroken deze plek waar ze zoveel van hield.

#### Een zeer mannelijke kunstenaar

Ginette Javaux ging onder andere in de leer bij Léon Devos, van wie ze haar artistieke kracht erfde, en ontwikkelde haar talenten in een zeer mannelijke wereld. "Onder de Oudergemse schilders onderscheidde ze zich door haar gespierd temperament, haar mannelijk aandoende en weelderige schilderijen, een krachtige penseel-trek en de generositeit van de materie", vertelt Hubert Schots, vriend van de overleden kunstenaar en gewezen cultureel attaché in het Kunstencentrum van het Rood Klooster.

#### "Elke dag trok ze het bos in om er te schilderen"

"Elke dag stapte ze het atelier binnen, pakte ze haar schildersezels op en trok ze het bos in. En dat in elk seizoen!", weet nog Hubert Schots. Ze schilderde in haar eentje het Rood Klooster en het Zoniënwoud waarvan ze elk verborgen hoekje kende. "Ze was een schilder en een dame, die helemaal geen tijdsbesef had. Ze beleefde het nu".

Vijftig jaar lang nam Ginette Javaux deel aan het artistieke leven en de ontwikkeling ervan in Oudergem. Bescheiden als ze was, schuwde ze het eerbetoon dat ze nochtans verdiende. "Ze was goedgehartig en blonk uit door een aangeboren gulheid. Ze huldigde het devies: om te kunnen oogsten, moet je eerst zaaien". Tal van haar doeken schonk ze graag aan wie een tombola organiseerde!

#### Een zeer persoonlijk oeuvre

Haar omvangrijk oeuvre bestaat uit portretten, stillevens en intieme taferelen, waarin ze hart en ziel legde.

**Tentoonstelling van de schilderijen van Ginette Javaux in de kunstgalerie Albert I tot 24/05/05 - Info: 02/512.19.44**



### De memo van de Gemeenteraad

Het is tijdens de gemeenteraad dat alle voor een gemeente belangrijke beslissingen worden genomen. Op de jongste raad gebeurde het volgende:

- bekrachtiging van een aanhangsel van het Veiligheids- en Preventiecontract;
- aankoop van boeken voor de 3 gemeentelijke bibliotheken;
- aankoop van computer-materiaal voor buitenschoolse activiteiten;
- herinrichting van het kantoorgebouw op de nummers 37/39 van de E. Idiersstraat tot een woningcomplex;
- goedkeuring van het vooront-

werp van de bouw van een kinderdagverblijf en woningen (met name dringend) op de hoek van de Merjay- en Vanhalenlaan;

- herschildering van de binnenkant van de Sint-Annakerk;
- Terbeschikkingstelling van lokalen aan de vzw's "Alzheimer België", "Info Anorexie & Boulimie", "de Vereniging voor de verdediging van de gemotoriseerde tweewielers" en "De Groep van Afasiëpatiënten - Elkaar begrijpen". Een beslissing die bevestigt dat Oudergem een plek wil worden waar Brusselse verenigingen van harte welkom zijn.



## Het resultaat van 3 jaar werk

# De Circusschool geeft een vertoning

**H**olé holé! Beleef het unieke en uitzonderlijke spektakel dat wordt gebracht door de toekomstige sterren van de circuswereld. Zoals aan het eind van elk academiejaar stellen de laatstejaarsstudenten van de Hogeschool voor Circuskunsten hun projecten voor aan het grote publiek. Een kans om zeer persoonlijke creaties te ontdekken die een idee geven van wat circussen binnenkort zullen brengen. "Van bij de selectie, en nog vóór ze aan hun opleiding beginnen, moeten

de studenten aan die creatie denken. Tijdens hun opleiding en dankzij de begeleiding van hun professoren evolueert het project. Dat resulteert dan in een afgerond project van uitstekende kwaliteit", vertelt Philippe Haenen, directeur.

### Een voorstelling van hoog niveau die u niet mag missen!

Geen opgelegd thema en geen beperkingen. Enkel de uiting van het talent van veelzijdige artiesten.

"Alle studenten hebben al een lange artistieke weg afgelegd", voegt Philippe Haenen toe "en deze kunstschool maakt er circusartiesten, -dansers en -muzikanten van! Een niet te missen spektakel...

**"Exit 4", op 15, 16, 17 en 18 juni om 20.30u; op 19 juni om 15.30u in het Scholencentrum aan de Vorstlaan, Scholierenstraat 7. Reserveringen op 02/675.68.84 6 EUR voor kinderen en 8 EUR voor volwassenen.**

## Een school die uniek is in België

De ESAC (Ecole Supérieure des Arts du Cirque-Hogeschool voor Circuskunsten) is al zes jaar in Oudergem gevestigd. Deze school, die in 2003 erkend werd door de Franse Gemeenschap, en uniek is in België, maakt nuttig gebruik van de kennis en de ervaring van de artiesten uit alle hoeken van de wereld. We nemen even een kijkje achter de schommel, de trapeze, de Chinese mast ...

### Een echte internationale pool van de circuskunsten

Verankerd in de geest van het hedendaagse circus leert de ESAC alle specialiteiten aan: acrobatie, goochelen, evenwichtsstunts enz. Aanvullende disciplines worden onderwezen teneinde de creativiteit en de innovatie te bevorderen... Algemene cursussen, ten slotte, bereiden de artiest voor op het beroepsleven en schenken aandacht aan veiligheidsaspecten.

Een medische cel, bestaande uit een sportarts en een kinesitherapeute, is stand-by.

Aan het eind van dat 3 jaar durende studieprogramma ontvangt de student een diploma dat is gelijkgesteld aan dat van elke andere hogeschool. De meesten kunnen erop rekenen snel werk te vinden: zeer weinig scholen elders ter wereld behalen een dergelijk niveau.

"We zijn bezig een echte internationale pool van circuskunsten tot stand te brengen" vertelt Philippe Haenen, directeur. "Professoren en studenten uit de hele wereld hebben van deze plek hun thuis- en werkbasis gemaakt". Een culturele en artistieke smeltkroes waar Oudergem fier op is...

**Ecole Supérieure des Arts du Cirque - Wiamestraat 25 - Info: [www.esac.be](http://www.esac.be) - Tel. 02/675.68.84**



© Soleil Rouge / Xavier Claes

## Dagelijkse voorwerpen en foto's uit vervlogen tijden

# Art Nouveau in het Rood Klooster

**I**n het kader van het jaar "Brussel 2005 Art Nouveau" organiseert het Kunstencentrum van het Rood Klooster van 12 mei tot 17 juli een tentoonstelling onder de titel "Art Nouveau in het dagelijks leven". Ze zal een heldere kijk geven op de manier waarop die kunstvorm haar bloeitijd beleefde.

De Art Nouveau beschouwt het huis als een volwaardig bouwwerk. Decoratiekunstenaars en bouwers werken samen om tussen alle componenten, van de gevel tot de kleinste voorwerpen, stijlverwantschap te creëren. De tentoonstelling wil zo een historische getuige zijn

van de rijkdom en de diversiteit van de Art Nouveau.

Dagelijkse voorwerpen (juwelen, kleding, vazen, behangpapier, luchters ...) en foto's zullen een idee geven van zowel het technisch vernuft als de creativiteit van de kunstenaars van toen. Op panelen zal worden uitgelegd hoe die voorwerpen zijn ontstaan : aanvankelijk werd een kleine serie ervan vervaardigd in het intieme kunstenaarsatelier en vervolgens werden ze door de industrie gereproduceerd in grotere hoeveelheden voor courant gebruik. Een originele en eigentijdse tentoon-



stelling van de Belgische fotograaf Serge Brison evenals reclame, affiches en decoraties zullen van deze presentatie een boeiend geheel maken.

**Tentoonstelling in het Rood Klooster van 12 mei tot 17 juli 2005. Tel. 02/660.55.97**

## ■ Een evenement ten voordele van ernstig zieke kinderen

# Sportief? Bewijs het!

**O**proep aan vrijwilligers! De Association des exploits sportifs (AEXS) organiseert op 14 en 15 mei eerstkomend op de Vorstlaan haar 24-uurs fiets-marathon. Een blijk van steun aan ernstig zieke kinderen.

De AEXS zet regelmatig evenementen op het getouw. Het doel: geld inzamelen en ernstig zieke kinderen de kans geven onder medische begeleiding deel te nemen aan allerlei activiteiten. Dankzij schenkers, en haar dynamische coördinator Jean-Michel Demarez, kon de vereniging

al kinderen meenemen op sneeuwklas, voor een stage paardrijden, een toeristische uitstap... Vorig jaar kreeg de vereniging een kostbaar cadeau van Cap 48 en United fund for Belgium, een met medische voorzieningen uitgeruste bestelwagen waarmee die kinderen uit de ziekenhuissfeer kunnen worden gehaald. Zodat ze eventjes kunnen leven zoals iedereen...

De fietschallenge vindt plaats tijdens het weekend van 14 & 15 mei. De start wordt gegeven aan de Vorstlaan om 14 uur. Er wordt geld ingezameld per afgelegde kilo-



meter. Als u wil deelnemen in ploeg, schrijft u zich best nu al gratis in op de site van de vereniging: [www.aexs.org](http://www.aexs.org).

**Info op de site of bij de heer Demarez 02/675.76.33, Vorstlaan 1649.**

## ■ In het kort

### Bewonerskaarten on line

Sinds januari kan u met één enkele gele bewonerskaart parkeren in alle gereguleerde zones. Voortaan zijn de documenten aan de hand waarvan u zich die kaart kan aanschaffen eveneens beschikbaar op de internetsite van de gemeente, onder de rubriek mobiliteit. U kan tevens de gebruiksaanwijzing van de mobiliteitsplan en de gereguleerde zones downloaden.

[www.oudergem.be](http://www.oudergem.be)

### Groot Feest van de Motor

Voor het 2de opeenvolgende jaar organiseert de Vereniging voor de verdediging van de gemotoriseerde tweewielers op 22 mei eerstkomend op de Deltaparking in Oudergem een groot feest van de Motor. Op het programma: stunts, freestyle, trialzone, animaties en grote brocante. **Info, en reserveringen van de brocantestands: e-mail: [addrm@skynet.be](mailto:addrm@skynet.be) of: 0478/82.26.21.**

### Nieuw politiereglement

Sinds 1 april 2005 heeft Oudergem een nieuw politiereglement, dat werd goedgekeurd door de gemeenteraad. De bedoeling is een betere bestraffing van kleine delicten zoals nachtlawaai, vuilheid, het niet in de hand houden van huisdieren of versperring van de openbare weg. Het bevat ook een lijst van de evenementen en werkzaamheden waarvoor een toelating van het College is vereist. Dat nieuwe reglement kan worden geraadpleegd op de site van de gemeente, rubriek Diensten - Politie: [www.oudergem.be](http://www.oudergem.be)

## ■ De vzw's van Oudergem: CAFRA

# Hulpverlening in uw buurt

**O**udergem telt tientallen verenigingen. Uw krant heeft beslist deze ruimte aan hen te wijden zodat u ze kan steunen. CAFRA, het Lekencentrum voor gezinsplanning van Oudergem, is een psychomedische-sociale dienst in uw buurt. Het centrum staat open voor iedereen, luistert, informeert, helpt zonder voorbehoud noch vooroordeel en in volstrekt vertrouwen.

CAFRA beschikt over een multidisciplinair team: dokters, jurist, maatschappelijk assistent, sexoloog, adviseurs voor huwelijksproblemen, een psychotherapeute. Dankzij hen kan deze vereniging

advies geven aangaan-de psychologische, sociale, medische en juridische aangelegenheden. Ze geeft ook dringende hulp (morning-afterpil, zwangerschapstest) en doet aan preventie.

Voor al wie graag met anderen van gedachten wisselt, biedt de vzw animaties voor volwassenen aan: de zondagen van CAFRA. De onderwerpen worden gekozen samen met de deelnemers en het gesprek wordt geleid door een animator. Elke zondag. Deelnemen kost 2 EUR.

**Inlichtingen CAFRA -Krijgskundelaan 45 - 02/660.75.06**

## ■ Opening van een documentatiecentrum

# Gratis info over Oudergem

**D**e dienst Public relations lanceert een nieuw project: de opening van een documentatiecentrum over Oudergem. Dat centrum kreeg de opdracht zoveel mogelijk documenten over Oudergem en de geschiedenis ervan te verzamelen, te bewaren en ter beschikking te stellen van het publiek.

Iedereen mag er gratis binnen om er een massa documenten zoals historische werken, oude brochures, scripties van studenten, persdossiers... te raadplegen. U vindt er ook een indrukwekkend aantal foto's. Een goudmijn voor studenten op zoek naar informatie over hun

gemeente!

Het centrum zou zijn verzameling nog willen uitbreiden met audiovisuele reportages, kaarten, dia's... Het is dus het ogenblik om in (oude) koffers op zolder te snuisteren! Hebt u artikels, documenten, foto's van onze mooie gemeente? Bent u bereid die weg te schenken of te verkopen? Neem dan contact op met de initiatiefnemer Guy Bernard op het nummer **02/676.48.72.**

**Het centrum is toegankelijk na afspraak van maandag tot vrijdag tussen 8 en 16 uur. E. Idiersstraat 45.**

## ■ Een dienst aangeboden door het Preventiehuis

# De AGM bestaat 8 jaar

In 1997 ontstond in Oudergem AGM, de Dienst omkadering Alternatieve Gerechetelijke Maatregelen. De rechtbanken schakelen steeds meer die dienst in die ten doel heeft mensen bewust te maken van de ernst van hun daden zonder dat ze in een repressief rechtssysteem terecht komen. Na 8 jaar werking maken we de balans op samen met het diensthoofd Benjamin Desaive.

### Wat is de rol van AGM?

AGM organiseert in samenwerking met het ministerie van Justitie werkzaamheden van algemeen belang voor meerderjarigen. Tot de taken behoren de follow-up en de begeleiding van personen die een straf hebben

opgelopen. In fine promoot deze dienst alternatieve maatregelen.

### Wat is het belang van alternatieve strafmaatregelen?

Vóór alles gaat het erom het goedmaken van de gemaakte fout te bevorderen door werken te doen uitvoeren die de maatschappij ten goede komen. Daardoor wordt vermeden dat de mensen in de marge van de maatschappij belanden: de alternatieve maatregel heeft uiteindelijk herintegratie in de maatschappij ten doel.

### Om welke werkzaamheden gaat het?

Alle beroepssectoren komen aan bod. Er is administratief werk (klasseren,

boekhouding, vertalen...), handwerk (werken in de bouw, in de tuin, in mechanische werkplaatsen) en maatschappelijk werk (animatie, hulpverlening...).

### Welke balans maakt u op van die eerste jaren?

Er wordt steeds meer gebruik gemaakt van de dienst. Het aantal maatregelen stijgt elk jaar (80 dossiers in 2004), maar de onthaalmogelijkheden nemen niet evenredig toe. We roepen overheidsdiensten en vzw's dan ook op ons werk aan te bieden.

**Contactpersoon: Benjamin Desaive. Tel. : 02/676.49.45**

## ■ Voor de volgende Week van Vervoering

# Plaatselijke projecten gezocht

De "Week van Vervoering" vindt plaats van 16 tot 22 september eerstkomend, in alle gemeenten van Europa. Zoals elk jaar nodigt Inter-Environnement Brussel met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verenigingen, wijkcomité's, jeugdbewegingen... uit projecten voor te stellen...

U wil uw straat afsluiten om er een rollerskatepiste aan te leggen? Of een informatievergadering over het mobiliteitsplan van Oudergem organiseren? Of een tentoonstelling over milieuvriendelijk verkeer houden? Dan moet u weten dat dergelijke lokale initiatieven in

aanmerking komen voor subsidies.

Vier voorwaarden: het evenement moet voor iedereen toegankelijk zijn en moet gelinkt zijn aan mobiliteit. De activiteiten moeten plaatsvinden tijdens de "Week van Vervoering" en binnen het Brusselse Gewest.

Geïnteresseerd? Stuur uw projecten vóór 17 juni naar Inter-Environnement. Het Gewest stelt 10.000 EUR ter beschikking om de geselecteerde initiatieven te financieren.

**Bral: Zaterdagplein 13 - 1000 Brussel - alain@bralvzw.be  
Fax. 02/217.06.11  
Tel. 02/217.56.33**

## 9e Bal van de Burgemeester Didier Gosuin

De 9de editie van het "Bal van de Burgemeester" vindt plaats op 28 mei 2005 in het Cultureel centrum van Oudergem. De opbrengsten van die avond worden volledig overgemaakt aan het project thuisverpleging en -hulp waarvoor de vzw HADAB zich inzet. Het doel van deze vzw is de kwaliteit van de thuisverzorging verbeteren en ziekenhuisopname zo kort mogelijk maken dankzij een multidisciplinaire begeleiding. In Oudergem werkt ze samen met het Gezondheidsnet van Vieux Sainte-Anne.  
**Reserveringen: Ingrid Venier, tel. 02/676.49.76**



## ■ Start van de werken aan het Sportcentrum Willegems

De werken in de directe omgeving van het Sportcentrum Willegems zijn begonnen! De bouw van een nieuw parkeerterrein met 114 plaatsen en de wijziging van de toegang tot het Sportcentrum

moeten de rust in de wijk Villageois op termijn doen terugkeren. Als alles volgens plan verloopt, zullen de werken over een goed jaar klaar zijn.

## ■ In het kort

### Voor het recht op water

De Gemeenteraad van Oudergem verbindt er zich toe de Verklaring van Rome te ondertekenen waarin de toegang tot drinkbaar water wordt geëist voor iedereen. Ze beschouwt water als een universeel mensenrecht en niet als handelswaar. Ze stelt de burgers voor dit principe te verdedigen. Oudergem is een van de eerste Belgische gemeenten die de verklaring ondertekenden en geeft daarmee te kennen dat ze die strijd steunt. Vandaag beschikken nog altijd meer dan een miljard mensen niet over dat middel van bestaan. En daardoor sterven elke dag 30.000 mensen.

■ Feestelijke opening op 27 mei eerstkomend

## Een nieuwe ontmoetingsplaats in Lambin

### In het kort

#### Binnenkort bij u:

#### De "Gemeentegids 2005"

De nieuwe "Gemeentegids" valt binnenkort in uw brievenbus. De gids werd bijgewerkt en is een kostbare bron van informatie. Opgelet : in vergelijking met de vorige editie werden heel wat adresgegevens gewijzigd.! U vindt er alles in verband met het bestuur, de kinderdagverblijven, de scholen. Hij bevat bovendien een nieuw hoofdstuk over tewerkstelling. Indien u hem niet zou ontvangen, aarzel dan zeker niet contact op te nemen met de dienst Public Relations:  
**Tel. 02/676.48.72**

#### Zingen en geld geven ten voordele van de daklozen

Het benefietconcert in de Sint-Annakerk op 20 maart jongstleden was een echt succes ! Het werd georganiseerd door Guy Willem, Schepen van Cultuur, en was de gelegenheid om een Oudergemse vereniging te helpen. Namens alle daklozen dankt de vzw Les Rayons du Soleil u voor uw vrijgevigheid. Er werd namelijk zowat 1.026 EUR ingezameld.

#### Ontdekkingsparcours in de Massart-tuin

De experimentele botanische tuin Jean Massart wordt opengesteld op zondag 15 mei van 10 tot 17u. Deze dag staat onder het thema "Het Licht" en kadert in de "Lente van de Musea". Gratis rondleidingen. Info: Laurence Belalia.  
**Tel. 02/650.91.65 - website: [www.ulb.ac.be/musees/jmassart](http://www.ulb.ac.be/musees/jmassart)**

Het Preventiehuis maakt zich op voor de plechtige opening van de nieuwe lokalen in de Lambinlaan. We herinneren eraan dat het Preventiehuis er dankzij subsidies een nieuw appartement kon kopen. De ruimte, die zich vlak naast de door de pedagogen gebruikte lokalen bevindt, werd verfraaid en heringericht.

#### Enquête naar de verwachtingen van de inwoners

Van die werken hebben de pedagogen van de Transvaalstraat nuttig gebruikgemaakt om een omvangrijke enquête\* te organiseren onder de bewoners. Op die manier zamelden ze verschillende meningen in over de projecten die het Preventiehuis wenst te ontwikkelen in zijn nieuwe lokalen : oprichting van een huiswerkschool voor de 6 jaren van het basisonderwijs, oprichting van een wasserij, organisatie van ontmoetingen tussen bewoners, ontwikkeling van animaties voor alle leeftijden, organisatie van computerinitiatie-workshops, van schaaqwed-



strijden, opening van een projectiezaal enz. Momenteel zijn twee pedagogen en een coördinator actief op het terrein. Wie ze wil ontmoeten en kennismaken met deze nieuwe ontmoetingsruimte kruist nu al de datum van de openingsplechtigheid, 27 mei eerstkomend, in zijn agenda aan.

**Contact: Alessandra Nespoli, coordinatrice, op het nummer 02/649.77.44 of 0494/577.908**

*\*Werd u niet gecontacteerd maar wenst u toch uw mening te formuleren of u als vrijwilliger op te geven voor een animatie, aarzel dan zeker niet contact op te nemen met het Preventiehuis.*

### Een oplossing vinden dankzij bemiddeling

U bevindt zich in een moeilijke situatie of u hebt een geschil binnen uw familie, met uw omgeving, uw bureu? U wil die zaak regelen en daarbij een trage en dure gerechtelijke procedure vermijden? De dienst Sociale Bemiddeling van Oudergem staat gratis te uwer beschikking. Er wordt naar u geluisterd en er wordt getracht een

oplossing te vinden. Deze dienst probeert de communicatie tussen de betrokken personen te verbeteren of tot stand te brengen. Het doel: de goede verstandhouding herstellen dankzij de hulp van een bemiddelaar, een neutrale persoon die is gebonden door het beroepsgeheim. **Contact: Sophie Vergauwe - Tel.: 02/649.77.44**

■ A service provided by the Prevention Centre (Maison de la Prévention)

## Alternative schemes system enters its eighth year

It was back in 1997 that Auderghem decided to launch the SEMJA (Alternative Legal Schemes Support Service). The services are being increasingly used by the courts, as they provide a means of making wrongdoers aware of their unacceptable behaviour without having to go through the criminal justice system. Assessment after eight years of existence.

#### The role of the SEMJA?

Operating in cooperation with the Ministry of Justice, the SEMJA organises community service work for people over 18, while following up

and supervising the individuals being penalised.

#### The value of the alternative schemes?

They are first and foremost designed to help make sure people make amends for the offences they have committed by carrying out community service work, thereby preventing them from becoming socially sidelined: the ultimate aim of an alternative scheme is to facilitate an individual's reinclusion in the main social networks.

#### The type of work proposed?

All trades and professions are

covered: administrative, manual and social activities.

#### What is your assessment of the schemes after their first 8 years?

The service is rapidly expanding, with the number of schemes increasing with each passing year (80 cases in 2004), but the work opportunities available cannot keep pace with the demand. We are therefore calling on the various public services and non-profit-making bodies to get in touch with us if they have any work opportunities.

**Contact: Benjamin Desaise  
Tel. 02/676.49.45**